

פרק יז - Psalm 17

א תפלה לדוד שמעה ד' | צדק הקשיבה רנתי האזינה תפלתי בלא שפתי
מרמה:

1. A prayer of David. Hear, Adoniye, that which is right, be attentive to my cry; give ear to my prayer which is not from lips of deceit.

Tefila le'David shim'a Adonai sedek hakshiba rinati ha'azina tefilati be'lo sifteh mirma.

ב מלפניך משפטי יצא עיניך תחזינה מישרים:

2. From before you let my judgment come forth; let Your eyes behold [my] uprightness.

Mi'lefanecha mishpati yeseh enecha tehezana mesharim.

ג בַּחֲנֹת לְבִי | פָּקֹדֶת לַיְלָה צִרְפֹּתַי בַּל־תִּמְצָא זְמוֹתַי בַּל־יַעֲבֹר־פִּי:

3. You have examined my heart, you have inspected it in the night, You have tested me and You did not find [what You sought]; my presumptuous thoughts will no longer pass my mouth.

Bahanta libi pakadeta layla seraftani bal timsa zamoti bal ya'abor pi.

ד לַפְעֻלוֹת אָדָם בְּדַבַּר שְׁפָתֶיךָ אֲנִי שָׁמַרְתִּי אַרְחוֹת פְּרִיץ:

4. That the deeds of man [may follow] the words of your lips, I have preserved [my soul] by avoiding the way of the lawbreakers.

Li'fulot adam bi'dbar sefatecha ani shamarti orhot paritz.

ה תַּמְדָּךְ אֲשֶׁר־י בְּמַעַגְלוֹתֶיךָ בַּל־נִמוּטוּ פְעָמִי:

5. Let my steps hold fast to Your paths so that my feet do not slip.

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

Tamoch ashurai be'magelotecha bal namotu fe'amai.

ו אֲנִי קְרָאתִיךָ כִּי־תִעַנֶנִּי קֹל הַט־אֲזִנְךָ לִי שְׁמַע אִמְרָתִי:

6. I called out to you, for you will answer me, Almighty; incline Your ear to me, hear my speech.

Ani keraticha ki ta'aneni El hat oznecha li shema imrati.

ז הַפֶּלֶה חֲסָדֶיךָ מוֹשִׁיעַ חוֹסִים מִמִּתְקוֹמְמִים בְּיַמֶּיךָ:

7. Set aside your kindness, to deliver those who take refuge [in You], from those who revolt against You, with your right hand.

Hafleh hasadecha moshi'a hosim mi'mitkomemim bi'minecha.

ח שְׁמֹרֵנִי כְּאִישׁוֹן בַּת־עֵינַן בְּצֶל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנִי:

8. Preserve me as the apple of the eye, in the shadow of your wings hide me.

Shomreni ke'ishon bat ayin be'sel kenafecha tastireni.

ט מִפְּנֵי רָשָׁעִים זֶו שְׁדוּנִי אֵיבֵי בְּנֶפֶשׁ יִקִּיפוּ עָלַי:

9. From the wicked who have devastated me; my soul's enemies surround me.

Mipene resha'im zu shaduni oyebai be'nefesh yakifu alai.

י חֶלְבָמוֹ סָגְרוּ פִּימוֹ דְּבָרוֹ בְּגֹאוֹת:

10. In their gross fat they are shut, with their mouth they spoke proudly.

Helbamo sageru pimo diberu be'ge'ut.

יֵא אֲשֵׁרֵינוּ עֲתָה סְבֻנוּי [סְבֻנוּי] עֵינֵיהֶם יִשִּׁיתוּ לְנֹטוֹת בְּאֶרֶץ:

11. our [every] step they now surround us, they set their eyes to extend [their power] over the earth.

Ashurenu ata sebabunu enehem yashitu li'ntot ba'aretz.

יֵב דְּמִינוּ בְּאֶרֶץ יִכְסוּף לְטָרוֹף וְכִכְפִּיר יֵשֵׁב בְּמִסְתָּרִים:

12. He is like a lion eager to tear [his prey] into pieces and like a young lion who lurks in hiding.

Dimyono ke'aryeh yichsof li'trof ve'chi'chfir yosheb be'mistarim.

יֵג קוּמָה ד' קְדָמָה פָּנָיו הִכְרִיעֵהוּ פִּלְטָה נַפְשִׁי מִרָשָׁע חֲרָבָד:

13. Rise up, Adoniye, confront him, bring him to his knees; rescue my soul from the wicked [who act as] Your sword.

Kuma Adonai kadema fanav hachri'ehu paleta nafshi me'rasha harbecha.

**יֵד מִמְּתִים יָדָד | ד' מִמְּתִים מִחֶלֶד חֶלְקִים בְּחַיִּים וְצַפִּינָד [וְצַפִּוּנָד] תִּמְלֵא בְּטָנִים
יִשְׁבְּעוּ בָּנִים וְהִנִּיחוּ יָתָרִם לְעוֹלָלֵיהֶם:**

14. [Rather, I prefer being] from [among] those whose death is by Your hand, Adoniye, from men who die of old age, whose portion is eternal life, and with your hidden treasure You fill their stomach, who are satisfied with children, and leave their abundance to their offspring.

Mimtim yadecha Adonai mimtim me'heled helkam ba'hayim u'sfuncha temaleh bitnam yisbe'u banim ve'hinihu yitram le'olelehem.

יֵו אֲנִי בְּצַדֵּק אֲחֻזָּה פָּנָד אֲשַׁבְּעָה בְּהַקִּיץ תְּמוֹנָתָד:

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

15. As for me, in righteousness I will behold Your presence; I will be satisfied when I awake, with Your likeness.

Ani be'sedek eheze fanecha esbe'a be'hakitz temunatecha.